

If we recycle more, plant more trees, and reduce the use of plastic, we can make our world cleaner and healthier for future generations.

@@

Step 3: Suggested Notes

Students should not write every word.

Possible notes:

GM

Protect env.

Millions waste → rivers

Air pol ↑

Factories + cars

Recycle

Trees ↑

Plastic ↓

Future gen.

@@

Step 4: Model Interpretation

صباح الخير جميعًا. أود اليوم أن أتحدث عن حماية البيئة. ففي كل عام يتم إلقاء ملايين الأطنان من النفايات في الأنهار والمحيطات، كما يزداد تلوث الهواء بسبب المصانع والسيارات. وإذا قمنا بإعادة التدوير وزراعة المزيد من الأشجار وتقليل استخدام البلاستيك، فسنتمكن من جعل عالمنا أكثر نظافة وصحة للأجيال القادمة.

@@

Step 5: Discussion

Ask students:

- What was the main idea?
- Which information was essential?
- Which words were difficult?
- Could "future generations" be translated differently?
- Did anyone omit "millions of tons"?

@@

Classroom Activity 2

Topic: Artificial Intelligence (Intermediate)

Vocabulary

1-artificial intelligence

2-healthcare

3-education

4-transportation

5-efficiency

6-ethical issues

Speech

Artificial intelligence is changing many aspects of our daily lives. It helps doctors diagnose diseases, supports teachers in education, and improves transportation systems. However, many experts believe that AI also raises ethical concerns, such as privacy and job displacement. Therefore, governments should develop laws that encourage innovation while protecting people's rights.

@@

Suggested Notes

AI

Daily life

Doctors → diseases

Teachers → edu.

Transport ↑

BUT

Ethics

Privacy

Jobs ↓

Gov → laws

Innovation + rights

@@

Model Interpretation

يغير الذكاء الاصطناعي العديد من جوانب حياتنا اليومية. فهو يساعد الأطباء في تشخيص الأمراض، ويدعم المعلمين في العملية التعليمية، ويحسن أنظمة النقل. ومع ذلك، يرى كثير من الخبراء أن الذكاء الاصطناعي يثير قضايا أخلاقية مثل الخصوصية وفقدان الوظائف. لذلك ينبغي للحكومات وضع قوانين تشجع الابتكار وتحمي حقوق الناس.

Classroom Discussion

Explain:

Students may translate

"raises ethical concerns"

literally as

"يرفع المخاوف الأخلاقية"

which is incorrect.

Better translations include:

- يؤثر قضايا أخلاقية
- يؤثر مخاوف أخلاقية

This is an excellent opportunity to explain that interpreters convey **meaning rather than words**.

@@

Classroom Activity 3

Topic: Healthy Lifestyle (Intermediate)

Vocabulary

balanced diet

exercise

mental health

stress

regular check-ups

healthy habits

@@

Speech

Living a healthy lifestyle is not only about eating nutritious food. It also includes exercising regularly, getting enough sleep, managing stress, and maintaining good mental health. Doctors recommend regular medical check-ups because early detection of diseases can save lives. Healthy habits developed at a young age often continue throughout adulthood.

Suggested Notes

Healthy life

Food

Exercise

Sleep

Stress ↓

Mental health

Doctors

Check-ups

Early detect

Save lives

Young → adult

@@

Model Interpretation

إن اتباع نمط حياة صحي لا يقتصر على تناول الطعام المغذي فحسب، بل يشمل أيضاً ممارسة الرياضة بانتظام، والحصول على قسط كافٍ من النوم، والسيطرة على التوتر، والمحافظة على الصحة النفسية. ويوصي الأطباء بإجراء الفحوصات الطبية الدورية لأن الكشف المبكر عن الأمراض قد ينقذ الأرواح. كما أن العادات الصحية التي يكتسبها الإنسان في سن مبكرة غالباً ما تستمر معه حتى مرحلة البلوغ.

@@

Discussion

Ask students:

What information was most difficult to remember?

How could you shorten your notes?

Classroom Exercise (Arabic → English)

Speech

تشهد معظم دول العالم تطورًا سريعًا في مجال التكنولوجيا، وقد أصبح استخدام الهواتف الذكية والإنترنت جزءًا أساسيًا من الحياة اليومية. ورغم الفوائد الكبيرة لهذه التقنيات، فإن الإفراط في استخدامها قد يؤدي إلى العزلة الاجتماعية وضعف التواصل بين أفراد الأسرة، لذلك ينبغي استخدامها بصورة متوازنة ومسؤولة.

@@

Suggested Notes

Most countries

Tech ↑

Smartphones

Internet

Daily life

BUT

Too much

Isolation

Family comm ↓

Balanced use

@@

Model Interpretation

witnessing rapid technological development. Smartphones and the internet have become essential parts of daily life. Despite their many advantages, excessive use of Most countries around the world are these technologies may lead to social isolation and weaker communication among family members. Therefore, they should be used in a balanced and responsible manner.

@@

Evaluation Criteria

When students interpret, assess them using the following rubric:

Criterion	Marks
Accuracy of meaning	30
Completeness of information	20
Fluency	15
Grammar	10
Vocabulary choice	10
Pronunciation	10
Confidence and delivery	5
Total	100

@@

Teaching Tip

One technique that works very well with third-year students is the **three-step method**:

1. **First reading:** Students only listen—no note-taking.
2. **Second reading:** Students take notes using symbols and keywords rather than full sentences.
3. **Interpretation:** Students deliver the speech orally, followed by a class discussion comparing different interpretations and reflecting on why certain choices were more effective.

This approach helps students develop the core skills of consecutive interpreting: active listening, selective note-taking, memory, and natural reformulation.

If you are teaching a **15-week semester**, I can also prepare a **complete set of 12–15 lectures**, each with new interpreting texts (in areas such as politics, education, tourism, medicine, business, technology, culture, sports, climate change, and media), vocabulary lists, note-taking models, classroom activities, and suggested interpretations. This would give you a ready-to-use course pack for the entire semester.

